

Südungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:
Lugos, Bonnazgasse Nr. 18,
wohin alle Sendungen zu richten sind.
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Tschner.**
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**

Pränumerationsbedingungen:
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—
Vierteljährig Kr. 4.—
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit
Frankzusendung.
Einzelnnummer: Sonntag 20 P., Donnerstag 12 P.

XX. Jahrgang.

Lugos, den 11. Feber 1912.

Nummer 12.

Die Friedensverhandlungen

Budapest, 10. Feber.

(P. C.) Die innerpolitische Lage schreitet der Entscheidung zu. Die Wiener Besprechungen sind so gut, wie abgeschlossen u. der Schwerpunkt liegt wieder in unserer Hauptstadt. Ueber das Ausmaß des Einverständnisses der österreichischen Regierung und des gemeinsamen Kriegsministers zu den von der Kossuth-Partei gewünschten Modifikationen des Wehrgesetz-Entwurfes kursieren wohl Mitteilungen, doch kann nicht beurteilt werden, ob diese in allen Teilen zutreffend sind, nachdem der ungarische Ministerpräsident begreiflicher Weise die Publizität nicht benützen will, bevor die Mitglieder seines Kabinetts und die Führer der Opposition informiert hat. Immerhin scheint es, daß die oppositionellen Wünsche nicht bis auf das letzte Z-Tüpfel erfüllt werden können. Es fragt sich nun, wie die Opposition sich mit dem, was Graf Khuen-Hedervary zu bieten in der Lage ist?

Unseres Erachtens wird ihr Unbehagen wohl nicht ganz verschwinden, aber zur Fortsetzung der Obstruktion wird sie sich doch schwerlich entschließen. Wer sich einmal bereit erklärt hat, auf ein Kompromis einzugehen, der hat den Kampf satt bekommen und ist nicht leicht bereit, die schartige Waffe wieder in die Hand zu nehmen und neuerdings einen Kampf aufzunehmen, dessen Ende nicht abzusehen ist. Ganz besonders gilt dies in der jetzigen Situation. Warum ist die Opposition denn von der Neigung zur Herbeiführung des Friedens erfasst worden? Aus bloßer Friedens-

liebe, oder aus bloßer Liebe zur Regierung und ihrer Partei gewiß nicht, sondern deshalb, weil es öffentlich geworden ist, daß die Obstruktion in der Bevölkerung nicht um kein Echo, sondern entschiedene Aversion ausgelöst hat. Die Opposition muß, wenn sie ihr Terrain nicht ganz verlieren will, zur normalen Kampfweise zurückkehren. Sie kann sich eine zeitlang noch den Anschein geben, als würde sie weiter obstruieren, aber in kurzer Zeit muß sie selbst so tun, als ginge es nicht weiter. Uebrigens hat sie auch von anderen Gesichtspunkten aus betrachtet, keine Ursache, bis aufs Aeußerste zu gehen. Denn es gibt keine Langmut, die sich in die Unendlichkeit erstrecken würde. Auch die Langmut der Regierung und der nationalen Arbeitspartei müßte in nicht ferner Zeit zu Ende gehen. Was aber eine Opposition, die sich im Obstruieren erschöpft, bei Neuwahlen zu erwarten hat, das braucht man nicht weitläufig auszuführen. Das weiß heute schon jeder politische Analphabet. Kurz resümiert; unsere Meinung ist, — schreibt die „Bester Correspondenz“, — daß der Friede notgedrungen gemacht werden müsse. In der einen, oder in der anderen Weise, aber kommen muß er.

Tagesneuigkeiten.

Zur Bestattung Karl Görners. Der am 7. d. M. verchiedene Baumeister Karl Görner wurde am 9. d. M. nachmittags um 3 Uhr bei riesig großer Teilnahme sämtlicher Schichten der Sozietät zu Grabe getragen und die imposante Trauerkundgebung dokumentierte in herber Weise, daß sich der

dahingeshiedene Altbürger, das Musterbild der Ehrlichkeit und Rechtschaffenheit, in weiten Kreisen der größten Hochschätzung erfreute. Von den Honoratioren unserer Stadt erschienen beim Begräbnisse Obergespan Dr. Zoltan v. Medve, Vizegespan Aurel Jssesky, Obernotär Dr. Zoltan Talajdy, Landtagsabgeordneter Elemer v. Falabffy, der Präses der nationalen Arbeitspartei Daniel v. Nikolits, Oberstuhlrichter Rudolf Reitter, Bankdirektor Sigmund Schiefler, Erzpriester Dr. Georg Popovits und sonstige Notabilitäten. An der Bahre stand die einzige tiefbetrübte Tochter des Verewigten, Luise, mit ihrem Gemahl, Apotheker Ferdinand Rieger und deren Kinder. Sowohl im Trauerhause, als auch beim offenen Grabe sangen die Dalarda und der Gewerbe-Viederfranz ergreifende Trauerchorale. Dann wurden die irdischen Ueberreste Görners in der Familiengruft zur ewigen Ruhe beigesetzt. Er ruhe sanft!

Dienstjubiläum. Die im Komitatsexpedit tätige Maschinenschreiberin, Frl. Marie Cattin feierte vorige Woche die 10. Jahreswende ihrer Amtstätigkeit und wurde aus diesem Anlasse, sowohl von ihrem unmittelbaren Amtschef, Kanzleidirektor Johann Zeitler, als auch von sämtlichen Amtskollegen wärmstens beglückwünscht und mit Blumen Spenden, den Beweisen inniger Sympathien überhäuft. Und die Jubilantin, die sich ob ihrer Fachtätigkeit, ihres Fleißes und beispiellosen Pflichteifers die vollste Zufriedenheit erwarb, verdient die ihr entgegengebrachten Sympathien in vollstem Maße. Nicht nur, daß sie selbst eine sympathische, gewinnende Erscheinung ist, wußte sie sich auch während des Dezenniums ihrer Amtstätigkeit durch ihre vorzüglichen Charaktereigenschaften die Wertschätzung und Anhänglichkeit ihrer Kollegen zu erwerben. Wir begrüßen die wackere Beamtin auch unsererseits aufs Wärmste.

Generalversammlung der Chebra-Kadisha. Der isr. Leichenbestattungsverein — Chebra-Kadisha — hält Sonntag den 25. d. nachmittags um 4 Uhr im Sitzungssaale der isr. Kultusgemeinde seine ordentliche Generalversammlung. Nach Schluß derselben findet ein Gottesdienst mit Predigt statt. Den wich-

GLASHOF
Szameh u. Grosz
LUGOS
TELEFON 270. TELEFON 270.

Grosses Warenhaus
in
Glas, Porzellan, Lampen
und
Gelegenheits-Geschenken.

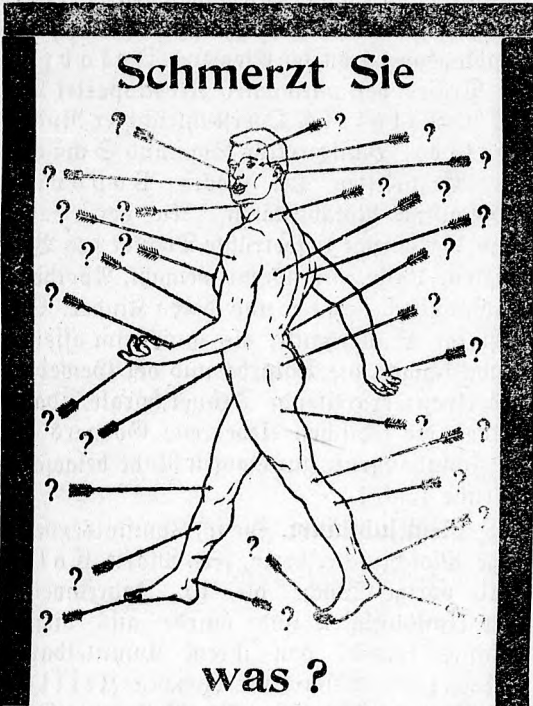
Grosse Niederlage von
Grammofonen u. Platten
— — —
Billigstes Glaswarenhaus Südungarns
— — —
Telegramm-Adresse: **Glashof Lugos.**

MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle
bei äußerst solider Bedienung
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

LÖWY LIPÓT

tigsten Punkt dieser Generalversammlung bildet die Wahl des Obmanns des Vereins, welche Stelle der leider allzufrüh verscheidene, von der ganzen Gemeinde betrauerte Albert Schriber jahrelang mit Hingebung bekleidete. Es verlautet, daß auf diese Ehrenstelle nunmehr der langjährige Kurator der Chevra, Herr Bernhard Engel gewählt werden soll, da dieser sich um die Agenden des Leichenbestattungsvereins seit vielen Jahren bemüht, verdienstvolle Funktionär, hierfür nicht nur die beste Eignung hat, sondern sich durch sein selbstloses, aufopferndes langjähriges Wirken auf diese Ehrenstelle quasi ein Anrecht hat. Wir würden in seiner Wahl auch unsererseits nicht nur eine tüchtige Acquisition, sondern die wohlverdiente Ehrung einer langjährigen, aufopfernden Tätigkeit erblicken.



So benötigen Sie Fellers Eßsaft und Fellers Eßapfeln vom Hofapotheker E. V. Feller in Stubica Zentrale Nr. 123. (Ugramer Komitat)

- Fellers ausgezeichnetes „Eßsaft“, welches wie wir uns selbst überzeugt haben, schmerzstillend, heilend, Schwäche behebend wirkt, heilt Gicht, Rheuma, Nervosität, Seitenstechen, Gliederreißen, Influenza, Kopf-, Zahn- und Kreuzschmerzen, Hexenschuß, Lähmung, Augenschwäche, Migräne, befreit von vielen hier nicht erwähnten Krankheiten. Fellers Eßsaft wird auch gegen Heiserkeit, Schnupfen, Brust- und Halschmerzen, durch Luftzug, Erkältung zugezogene Krankheiten mit Erfolg benützt. Geht nur wenn jede Flasche den Namen „Feller“ trägt. 12 kleine, 6 Doppel- oder 2 Spezialflaschen franko 5 Kronen.
- Wir wollen Ihnen auch sagen, daß Tausende Leute gegen Magenleiden, Krämpfe, Appetitlosigkeit, Sodbrennen, Brechreiz, Aballeiten, Aufstoßen, Blähungen, Stuhverstopfung, Hämorrhoiden u. gegen allerlei Verdauungsstörungen mit sicherem Heilerfolge benötigen Fellers abführende Rhubarber-Eßapfeln. 6 Schachteln franko 4 Kronen.

Man hüte sich aber vor Nachahmungen und Adressen deutlich an
E. V. Feller Hofapotheker in Stubica
Zentrale Nr. 123 (Ugramer Komitat).

Generalversammlung des Vereins der Lugoser Kleinkaufleute. Zu der Einladung zu der am 18. d. M. in den Vereinslokalitäten (Kafee Royal) stattfindenden General-

versammlung des Vereins Lugoser Kleinkaufleute ist aus Versehen die nähere Angabe der Stunde ausgeblieben. Es werden daher die g. Mitglieder auf diesem Wege verständigt, daß die Generalversammlung um 4 Uhr nachmittag stattfindet.

Maskenball des Vereins Junger Kaufleute. Das große Fragezeichen, das seit einigen Tagen über unseren Häuptern schwebt, drängt aller Welt die Frage auf die Lippen: „Was mag es wohl bedeuten?!“ Den in die Mysterien des großen Fragezeichens bisher noch nicht Eingeweihten diene daher zur Aufklärung, daß am 17. Feber abends um 9 Uhr in den Lokalitäten des Hotels „König v. Ungarn“ allen Neugierigen, die sich gewiß in großen Scharen herandrängen werden, die Antwort auf diese Frage in Form eines grandiosen Maskenballes erteilt wird, bei welchem es an den verschiedensten Zerstreungen des Publikums gewiß nicht fehlen wird. Von den großen Attraktionen des Programms können wir heute schon verraten, daß der Aufzug der Masken und die Bestattung des Prinz Karnevals prächtige Nummern desselben bilden. Der clou des Abends ist aber die Aufstellung der in allen Staaten patentierten „Vergnügungsmühle“, wo man oben alle Weiber hineinwirft und unten die reizendsten „Bäckische“ hervorkrabbeln. Es sollen sich nach unseren Informationen bereits 7777 ziemlich übertragene Ewatöchter gemeldet haben, die alle eine Verjüngung ihrer Reizen erhoffen. Zum Empfang der frischgebackenen Jungfrauen wird eine Eskadron fester Tänzer delegiert und jede „verjüngte“ Tänzerin wird sofort zu einem flotten Tanze engagiert, um zu erproben, ob die „Mühle“ den verjüngten Glieder auch wieder die Elastizität der Jugend verleiht. Vederemo!

Der Lugoser Markt. Von schönem Wetter begünstigt, nahm der am 9. d. M. stattgefundene Jahrmarkt einen sehr flotten Verlauf. Es wurde besonders Hornvieh in großer Menge und vorzüglicher Qualität aufgetrieben und erzielten die Produzenten so hohe Preise, daß vorläufig an ein Fallen der Fleischpreise nicht zu denken ist. Auch an Schweinen war bei etwas sinkenden Preisen ein bedeutender Auftrieb zu verzeichnen. Der Geschäftsverkehr war im Allgemeinen ein reger.

Brückennot. Wir wiesen bereits in früheren Artikeln auf die Unzulänglichkeit der bestehenden Brücken hin und betonten wiederholt, daß der Bau einer in der Achse der Heusselgasse liegenden und in die Faurgasse mündenden Temesbrücke eine unaufschiebbare Notwendigkeit sei. Besonders an Wochenmärkten macht sich in unangenehmer Weise bemerkbar, daß die für den Wagenverkehr bestimmten 2 Brücken zur Abwicklung der regen Kommunikation unzulänglich sind. Bei solchen Anlässen stauen sich die Wagen bei den zwei Brücken an beiden Brückenköpfen in solchem Maße, daß der Verkehr gänzlich ins Stocken gerät. Wir glauben, daß die Er-

bauung der von uns bezeichneten 4. Temesbrücke nach Fertigstellung der zu erbauenden Artilleriekaserne ins Stadium der Aktualität treten wird und man genötigt sein wird, im Interesse des regeren Verkehrs beider Stadthälften sich an kompetenter Stelle mit diesem Projekte zu befassen.

Wohin wird der große Marktplatz verlegt? Da der Bau der neuen Artilleriekaserne nunmehr schon als fait accompli betrachtet werden kann und wahrscheinlich schon im Herbst l. J. in Angriff genommen wird, tritt nun allenthalben die Frage in den Vordergrund, wohin der große Marktplatz verlegt wird. Es wird in vielen Kreisen das Gerücht kolportiert, daß im Stadthause die Idee favorisiert wird, der Jahrmarkt nach Roman-Lugos zu verlegen, was begreiflicherweise in Kreisen der Remetlugoser Kaufmannschaft große Konsternation erregte. Zur Beruhigung der Deutsch-Lugoser können wir mitteilen, daß obige Version auf Irrtum beruht, da der große Marktplatz auch fernerhin auf der deutschen Seite verbleibt und wahrscheinlich jenseits des Bahngeländes in die Nähe der Partos'schen Ziegelei verlegt wird. Eine definitive Entscheidung hierüber zu treffen, wird die Repräsentanz berufen sein.

Die Jagd nach dem Csavossy'schen Vermögen. Die bekannte Csavossy-Affäre tritt wieder einmal in den Vordergrund. Die Familie des verstorbenen Barons erstattete die Anzeige, daß die Tochter Adrienne, verheiratete Frau Baronin Rajacsich, einen Theil des Vermögens entwendet habe. Auf die Anzeige folgten bei Frau Rajacsich Hausdurchsuchungen, Skandale und Leibesvisitationen. Der Erfolg war für die Baronin ein unangenehmer, denn die Anklagen haben sich zum großen Theil als wahr erwiesen. Mit der Angelegenheit beschäftigte sich auch die Budapester Polizei. Die Staatsanwaltschaft in Nagybacskerék ersuchte nämlich die Oberstadthauptmannschaft, auszuforschen, ob die Baronin nicht in Budapest deponiertes Geld habe. In einigen Stunden konnte es Stadthauptmann Eperjessy erfahren, daß die Tochter ein Einlagebuch der Ungarischen Eskompte- und Wechselbank über 15.000 Kronen besitzt. Außerdem hat sie noch ein Safe-Deposit von bisher unbekannter Höhe. Die hierauf bezughabenden Schriften wurden nach Nagybacskerék übersendet.

Ein neues Magnatenhausmitglied. Wie der „Bud. Kor.“ meldet, befindet sich unter den Persönlichkeiten, die demnächst Sr. Majestät zur Ernennung von Magnatenhausmitgliedern unterbreitet werden sollen, auch Herr Alois Heinrich v. Omoravicza.

Von einem Stiere getötet. In der Gemeinde Lupat ereignete sich am 6. d. M. ein gräßlicher Vorfall. Der dortige Insasse Juon Gindan nämlich wurde von dem Gemeindestiere überfallen, zu Boden geworfen und getötet.

Tanzunterhaltung. Der kath. Volksverband veranstaltet Sonntag den 18. d. M. in den Lokalitäten des Hotel Pfau eine Tanzunterhaltung.

Die Möbelhandlung befindet sich ab 1. November im vergrößerten Lokal
LÖWY LIPÓT Széchenyi-Gasse Nr. 5
vis-à-vis der Volksbank.

Béla Becker

Schlosser, Dampf- und Wasserleitungsmonteur, übernimmt jede in dieses Fach schlagende Arbeit, Badezimmer-einrichtungen und jedwede Schlosserarbeit zu billigsten Preisen. — Werkstatt: Weiss-Gasse.

Todesfall. Aus Karansebes wird gemeldet, daß daselbst die Gattin des Präses der Vermögensgemeinde, Patrizius Dragalina, am 9. d. M. verschied.

Zoltan's Leberthran erfreut sich deshalb einer so großen Verbreitung, weil seine Nährkraft riesig groß ist und sowohl von Kindern als auch von Erwachsenen gerne genommen wird. Ausgezeichnetes Mittel in der Vorbeugung der Kinderkrankheiten, weil dadurch die Kraft und Widerstandsfähigkeit gesteigert wird. Pro Flasche 2 Kronen bei Bela Zoltan Apotheker und Apotheken.

Schwurgerichtsverhandlungen. Die Schwurgerichtsverhandlungen nehmen beim hiesigen königl. Gerichtshof am 19. d. M. ihren Anfang und gelangen folgende Fälle zur Verhandlung: Am 19. Feber gegen den des Mordes und Raubes angeklagten Kölniker Inzassen Peter Paucza. Verteidiger Dr. Jenő Dobó. Am 20. Feber gegen den der Brandlegung beschuldigten Honoriser Inzassen Konstantin Dlarin. Verteidiger Dr. Aurel Balcan. Am 21-22. Feber gegen den des vorsätzlichen Mordes angeklagten Martin Belics. Verteidiger Dr. Peter Maier. Am 23. Feber gegen den des vorsätzlichen Mordes angeklagten Furluger Inzassen Thomas Martinovic. Verteidiger Dr. Geza Abraham.

Eröffnung des Apolltheaters. Das Apolltheater wurde Samstag nachmittag um 3 Uhr eröffnet, zu welcher Vorstellung die Vertreter der Presse und der Behörden geladen waren. Die erste Vorstellung für das große Publikum fand Samstag abends um halb 6 Uhr statt.

ANIMO SEC :-: :-:
N der beste ungar. Champagner :-: :-:
I erhältlich überall. :-: :-: :-: :-:
M Champagner-Fabrik, Csáktornya :-:
O Casino Sec, Grand Etoil Extra Cuveé.

Repertoire. Sonntag nachmittag wird die liebliche Hervi'sche Operette „Nebántvirág“ und abends die Operettenrevue „Leányvásár“ aufgeführt, die im Királyszínház so glänzende Erfolge erzielte. Direktor Mezey scheint unseren wohlgemeinten Rat zu befolgen und setzt im Abonnement suspenbu in seinem eigenen Interesse Operetten aufs Repertoire. Montag wird „Kard besülete“ in ungeradem Abonnement wiederholt. Dienstag geht in geradem Abonnement Gutys ausgezeichnete Posse „Kormánybiztos“. Mittwoch erfolgt „Gül-Baba“ mit Fr. Szentgyörgyi in der Rolle des Gábor diák, welche Rolle sie in Budapest bei der Premiere dieser beliebten Operette kreierte. Nebst ihr liegen die Hauptrollen in den Händen der Margit

Koppány, Andor Mezey, Szigeti, Bihás, Hajos, Bößörmenyi. Donnerstag in geradem Abonnement „Leányvásár“. Freitag in ungeradem Abonnement „Élő halott“. Samstag „Nagydiákok“ (gerade). Sonntag nachmittag „Náni“ und abends bei aufgehobenem Abonnement „Eszemadta“.

Fotografien, Diplome, Einrahmungen am schönsten und billigsten in der **ältesten und ersten Lugoser Glas- und Porzellanhandlung Hecker & Kludhky**, Szehennigasse 3, vis a vis der Volksbank. Telefon 224.

Ein zärtlicher Schwiegersohn. In der Gemeinde Krassócsörgő mißhandelte der dortige Inzasse Illes Mussalin seine Schwiegertochter Frau Josef Pitral in grausamer Weise und brachte der alten Frau lebensgefährliche Verwundungen bei. Gegen den zärtlichen Schwiegersohn wurde das Strafverfahren eingeleitet.

Gemaßregelte Verläumder. Karansebes ist das Eldorado der Pseudojournalisten und es ist wirklich geradezu empörend, wie sich Leute, die das große ABC von dem kleinen nicht unterscheiden können, sozusagen Analphabeten, die nicht einmal mit den primitivsten Regeln der Orthografie vertraut sind, sich erlauben den Namen Journalist zu usurpieren oder gar als „Redakteur“ zu zeichnen. So lange nun diese famosen Journalisten sich nur gegen die Orthografie vergehen, so ist das ja noch ganz leidlich. Diese Herren mißbrauchen aber oft ihre Feder zu Verleumdungen und Ehrabschneidereien und es dient uns daher zu besonderer Genugtuung, daß beim Temesvarer Schwurgerichte im Laufe der vorigen Woche zwei Pseudojournalisten der besagten Kalibers anständig gemäßigelt wurden. Der erste Fall bezieht sich auf die gegen den Karansebeser Bürgermeister Ottav Bordan gerichteten Angriffe, gegen den ein ganzer Rudel seiner Feinde bekanntlich eine ganze Treibjagd arrangiert hatte. So veröffentlichte der Redakteur des in Karansebes erscheinenden rumänischen Blattes „Zorile“ Georg Donna — seines Zeichens Barbier — in seinem Blatte unter dem Titel „Was können die Karansebeser erwarten“ und „Worauf können wir gefaßt sein“ zwei Artikel, welche gegen Bordan heftige Ausfälle enthielten. So wird unter Anderem behauptet, daß der Bürgermeister die städtischen Pferde zu seinen Privatwägen verwende, daß die städtischen Spritzwägen nur die Hauptgassen befahren, er aber die Lagen von allen Bewohnern entheben läßt; daß mit den städtischen Wägen unbefugte Personen spazieren fahren, daß nach dem Teus eine kostspielige Brücke gebaut werden müßte, weil der Bürgermeister dort eine Villa habe, daß der Bürgermeister den der Ziegelei des Karl Svab forzierte und für selbe einen horrenden Preis zahlte. Bordan strengte gegen Donna einen Prozeß an, welcher am 8. d. M. beim

Temesvarer Schwurgerichte zur Verhandlung gelangte. Das Schwurgericht fand Georg Donna der im Wege der Presse begangenen Verleumdung schuldig, worauf der Gerichtshof Donna zu 3 Monaten Gefängnis und 300 Kronen Geldstrafe verurteilte.

Ein zweiter Fall, der ebenfalls nun beim Temesvarer Schwurgerichte seinen Abschluß fand, bezieht sich auf den Teregovauer Geistlichen Paul Szandru, der wegen seiner patriotischen Gesinnung seitens der Nationalisten heftigen Angriffen ausgesetzt ist. So veröffentlichte das in Karansebes früher erschienene und seither sanft im Herrn entschummerte Blatt „Vocea Granitei“ gegen den genannten Geistlichen zwei ehrenrührige Artikel. Szandru leitete zur Wahrung seiner Reputation eine Preßklage ein. Bei der am 8. d. M. stattgehabten Verhandlung bekannten sich der gewesene Redakteur des genannten Blattes Paul Tintariu und der Tischlermeister Jakob Sztojlescu als Verfasser der inkriminierten Artikel. Nach durchgeführten Beweisverfahren fand das Schwurgericht beide der im Wege der Presse begangenen Ehrenbeleidigung schuldig, worauf der Gerichtshof Tintariu zu 1 Monat Gefängnis und 60 Kronen Geldstrafe; Sztojlescu aber zu 200 Kronen Haupt- und 40 Kronen Nebenstrafe verurteilte.

Im Rindmen der Luft!

Das ist und bleibt:

Polfsminne

Smiege-

Wolz-Baffan

Polfsminne kräftigt die
Blutbahn und macht die
Wille züchtlich, was für
allen nützlich

Polfsminne
bringt Glück ins Haus.

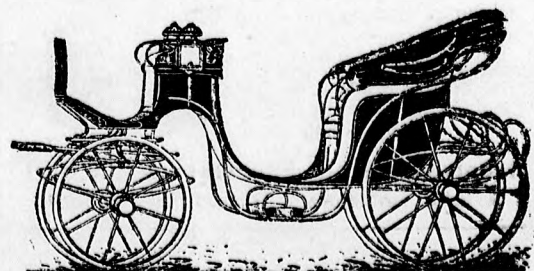
Börjenwerfer. Den Machinationen der Börjenwerfer fallen so zahlreiche Landleute zum Opfer, daß man dieselben über die Praktiken dieser gefährlichen Gaunerorte von Zeit zu Zeit aufklären und warnen sollte. Der Landwirt G. Kristof und dessen Gattin

JOSEF MAJOROS, Wagenbauer

Eigenes Haus. Lugos, Olloságer-Strasse 6. Telefon-Nr. 263.

Ständiges Lager in neuen und renovierten Wagen. Übernimmt Schmiede-, Wagner- und Lackiererarbeiten. Renovierungen und alle in dieses Fach schlagende Arbeiten werden prompt und pünktlich ausgeführt.

Billige und reelle Bedienung. Preiskurant gratis.



fien am jetzigen Jahrmarkte ebenfalls 3 Börsenverfern zum Opfer, die ihnen ihre Barschaft von 1170 Kronen abschwindelten und dann spurlos verschwanden.

Papier à Cigarettes



ABADIE

Kaufhandel im Eisenbahnhaupe. In dem am 9. d. M. um 6 Uhr abends aus Karansebes in Lugos ankommenden Zuge gerieten zwischen der Station Savosdia und Lugos Damaskin B a b a, Johann und Josef L u p u l e k u und Nikolaus M u r e s a n in Streit, der in einer so blutigen Schlägerei endete, daß Damaskin Baba und Johann Lupuleku bei ihrer Ankunft in Lugos ins Komitatsspital überführt werden mußten. während Nikolaus Muresan, der total betrunken war, bis zu seiner Ernüchterung bei der Polizei in Gewahrsam genommen wurde.

Mord. Aus der Gemeinde Kricsova wird uns berichtet, daß daselbst am 7. d. M. der Savosdiaer Insasse Nikolaus M i l s a auf der Straße tot aufgefunden wurde. Die Gendarmerie hat sofort die Recherchen eingeleitet, doch fehlt von dem Mörder bisher jede Spur. Zur Autopsie der Leiche begab sich Untersuchungsrichter C o m s i a und Gerichtsphysikus Dr. Emil D u s c h n i k auf den Tatort.

Export nach der Schweiz. Eine gut akkreditierte Tiroler Firma, welche eine Niederlassung in der Schweiz unterhält, sucht die Vertretung solcher ungarischer Firmen, welche geeignet wären Waren nach der Ostschweiz zu exportieren. Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer lenkt die Aufmerksamkeit der interessierten Kreise auf die erwähnte tiroler Firma und gibt bekannt, daß die Feldkircher Handels- und Gewerbekammer gerne bereit ist gegebenen Falls nähere Auskünfte zu erteilen.

Fachbuch über das Tarifwesen. Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer lenkt die Aufmerksamkeit der Interessenten auf das in der Verfassung des Staatsbahnenkontrollors Emerich Suljot erschienenen Fachbuch „Ueber die Technik und Theorie der Konstruierung der Eisenbahntarife“, welches sich sehr für die Einführung in die Tarifkenntnisse eignet.

Moll's Seidlitz Pulver.

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL'S Präparat.

Moll's Französischweinsalz.

Schmerzstillende und kräftigende bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.

Original-Flasche K. 2. -
Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverfand bei Apotheker A. MOLL
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben 9.

Seit Jahrhunderten bekannt

MATTONI'S
GIESSHÜBLER
natürlicher
alkoholischer
SAUERBRANN



als unterstützendes Mittel
bei Curen in Karlsbad,
Marienbad, Franzensbad etc.
stets glänzend bewährt.

Vergebung von Bauarbeiten. Die Temesvarer Handels- u. Gewerbekammer bringt den Interessenten zur Kenntnis, daß der Lieblingser Gemeindevorstand behufs Sicherstellung der Bauarbeiten eines neuen Gemeindehauses für den 1. März l. J. die Offertverhandlung ausgeschrieben hat. Die näheren Bedingungen können im Sekretariate der Kammer eingesehen werden.

Theater und Kunst.

Unsere Gesellschaft wagte sich Mittwoch an ein kühnes Unternehmen heran: Verdis Oper „Traviata“ dieses unvergleichlich schöne, klassische Musikwerk aufzuführen, und wir können gleich a priori betonen, daß ihr das in vollstem Maße gelang. Das Publikum wurde durch die einzelnen Darbietungen sowohl, wie auch durch das Ensemble in angenehmer Weise überrascht. Ein besonderen Erfolg erzielte Frau Angela M a r t u s, die für ihre brillante Leistung lebhaft applaudiert und auch mit einer Blumenspende bedacht wurde.

In die Ehren des überaus gelungenen Abends teilten sich die übrigen vorzüglichen Kräfte des Opernensembles Frau Margit Koppány, die Herren Andor Mezey und Bekeffy.

Donnerstag erzielte die Operette „Ezred apja“ einen bloß mittelmäßigen Erfolg; die Schuld daran lag aber nicht so sehr an den Darstellern, als am Stücke selbst. Wenig Musik, eine leichte Handlung mit abgedroschener, stark verbrauchter Situationskomik und sonst nichts. Das Publikum verhielt sich ziemlich ablehnend; bloß das Tanzduett des Fr. Szentgyörgyi und Herrn Szigeti erregte Gefallen.

Briefkasten der Redaktion.

Treuer Leser Lugos. Sie irren sich! Wir schweigen absichtlich, obwohl auch wir diese boshaften Anrempelungen gelesen haben, mit dem dieses famose Blatt, in einem seiner Laufbahn würdigen Schwanengesange, Vizegespan J s s e l u k u und Dr. B a l t e s c u anrempelte. Wir gehen nämlich diesem unverbesserlichen Köter schon seit Jahren aus dem Wege und kümmern uns um sein Geschliff sehr wenig. Bloß einmal als er sich zu nahe an uns heranwagte, haben wir ihm einen gebührenden Fußtritt versetzt.

Die niederträchtigen Verdächtigungen werden weder in Herrn J s s e l u k u, noch Herrn B a l t e s c u besonderen Schaden anrichten. Jeder rechtlich denkende Mensch im ganzen Komitate weiß und fühlt es, daß die genannten Persönlichkeiten über solch schmutzigen Zurechnungen hoch erhaben sind. Wozu also eine Polemik?!

L. F. Lugos. Jawohl, wir haben das

geißsprühende Entrefilet auch gelesen, doch wir reagiren nicht darauf. Der von uns gebrauchte Ausdruck war durchaus nicht beleidigend; wer einen anderen Sinn hineininterpretiert, ist entweder ein Esel und gehört dann selbst auf die „Halt“ oder ein böswilliges Individuum. Auf den durch unsere Kollegin angeschlagenen Rutscherton lassen wir uns nicht ein und werden ihr — wie sehr sie es auch zu provozieren scheint — niemals auf das Gebiet persönlicher Insulten folgen.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass ich meine Arader, auf elektrischem Betrieb eingerichtete

Messing- u. Eisenmöbelfabrik
bedeutend vergrößert, in die

József Köherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fachschlagende Artikel, sowie Messingbetten, Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux, Krankenrollwagen, Kinderbetten von der einfachsten bis zur modernsten Ausführung. Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums bestens empfehlend, achtungsvoll

GARAI KÁROLY
RÉZ ÉS VASBUTOR GYÁRA
ARADON
JÓZSEF-KÖHERCEG-ÚT 11.
TELEFON 642



PREISE:

Messingbetten	von K	50 aufw.
Nachtkästchen	"	40 "
Kinderbetten	"	20 "
Englische Betten	"	60 "
Engl. Waschtisch	"	30 "
Eisenbetten	"	10 "
Waschgestell	"	3 "
Betteinlagen aus Draht	"	6 "
" mit Eisenrahmen	"	10 "
Kleiderstöcke	"	6 "
Gartenstühle u. Bänke	"	— "
Feuersich. Geldschränke	"	100 "
Kleiderkästen mit Spiegel	"	60 "

Pályázati hirdetés.

Bozovics nagyközségben évi 1000 K fizetéssel egy rendőrbiztosi, s egyenkint 720 K fizetéssel és természetben kiszolgáltatandó ruházattal 6 közrendőri állásra pályázatot hirdetünk.

A magyar és román nyelv tudása (szóban és írásban) megkívántatik.

Felhívjuk mindazokat, kik ezen állások valamelyikét elnyerni óhajtják, hogy orvosi, erkölcsi, iskolai és eddigi alkalmaztatásukat igazoló bizonyítványokkal fölszerelt és sajátkezűleg írt folyamodványukat legkésőbb folyó évi március hó 1-ig Bozovics község előjáróságához beadni el ne mulasszák.

Igazolványos vagy nyugdíjas, de szolgálatképes csendőrök előnyben részesülnek.

Bozovics, 1912 február 1.

Józsa Imre
jegyző.

Popisti Dávid
bíró.

UMSONST ERHALTEN SIE



KATALOGE ÜBER
TRIUMPH-SPARHERDE
TRIUMPH-WERKE
HERD- u. OFENFABRIKEN
Gesellschaft m. b. H.
WELS, OB. OEST.



Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen beschert hat.

Dr. Detker's Backpulver á 12 h. dient als Ersatz für Germ oder Hefe, macht Guglhupf, Torten, Linzer Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, größer, wohlschmeckender und leichter verdaulich.

Dr. Detker's Puddingpulver á 12 h. mit Milch gefocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

Dr. Detker's Vanillinzucker á 12 h. dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bestreuen aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und ersetzt die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2-3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Uebrigens in den Kolonialwaren-Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

Dr. Detker, Baden-Wien.

Zu haben in Lugos bei Alfred Fischl und Georg Rathovits.

P. T.

Beehre mich dem g. Publikum zur gefl. Kenntnis zu bringen, dass ich in **Lugos, Bonnaz-Gasse**

ein dem modernen Zeitgeiste entsprechend eingerichtete

Schuhmacher-Werkstätte

eröffnet habe. Durch die Kenntnisse, welche ich mir sowohl im In- wie auch im Auslande erworben, bin ich in der Lage allen Anforderungen zu entsprechen. Verfertige alle in das orthopädische Fach schlagende Arbeiten.

Reparaturen werden solid u. pünktlich ausgeführt.

Die wohlwollende Unterstützung des g. Publikums erbittend, zeichne Hochachtungsvoll

Czeran Vasi

Schuhmacher

Lugos, Bonnaz - Gasse.

Für Erholungsbedürftige

bester Herbst- und Winteraufenthalt Seebad u. klim. Kurort **Cirkvenica** an der Adria. Den ganzen Tag Aufenthalt im Freien. Schöne und billige Balkonzimmer mit herrlicher Meeresaussicht und vorzügliche ungarische Küche in der ärztlich warm empfohlenen Pension Villa Adria, Deutsche Besitzer.

Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt rein und tadellos zu 5 Kr. per Klavier.

Hugo Ringel
Bemgasse Nr. 12.

Lugoser Gewerbeschutz-Verein.

Einladung.

Die Herren Mitglieder des „Lugoser Gewerbeschutz-Vereines“ werden zu der am 18. Feber 1912 nachmittags 3 Uhr im Lokale des Gewerbeschutz-Vereines abzuhaltenden

ordentl. Generalversammlung

hiermit höflichst eingeladen. Im Falle der Beschlussunfähigkeit wird die Generalversammlung am 3. März l. J. um 3 Uhr nachmittags dortselbst abgehalten, welche ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder über die aufgestellten Gegenstände der vorherigen Generalversammlung beschlussfähig ist.

GEGENSTÄNDE:

1. Bericht des Präsidiums.
2. Bericht des Sekretärs.
3. Verlesung der Jahresrechnung und Beschlussfassung über das Absolutorium.
4. Feststellung des Budgets pro 1912.
5. Ausweis bezüglich des Goldbuches.
6. Wahl der Beamten u. des Ausschusses.
7. Anträge.

Lugos, den 17. Jänner 1912.

Becker Győző
Präses.

Klein Alfréd S.
Sekretär.

Rebenveredlungen

Offeriere schöne, stark bewurzelte **Holzveredlungen** in den besten Wein- und Tafelsorten, darunter „Kreaca“ (Banater Riesling), die beste und reichtragendste Weinsorte, auch **Muscat Csabagyöngye** die feinste und allerfrüheste Tafelsorte **Riparia portalis, Rupestris monticola** und europäische Schnitt- und Wurzelreben zu äusserst billigen Preisen.

Preisblätter gratis und franco.

ERZSÉBET REBENSCHULE

Inhaber: **MATHIAS SCHMIDT** in Bogáros (Torontaler Komitat).

Lugos r. t. város polgármesterétől.
15607—1911. kig. sz.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Lugos város képviselőtestülete 163/168 kpt. 1911. sz. alatt hozott határozatával a lugosi I. óvoda újjáépítését elhatározván, ezen munkálatok biztosítása céljából 1912. évi március hó 2-án d. e. 11 órakor a polgármesteri hivatalban nyilvános versenyárgyalás fog tartatni.

A munka a tavaszi melegebb időjárás beálltával rögtön megkezdendő és oly erélyel folytatandó, hogy 1912. évi május hó 1-én fedél alatt álljon és f. évi augusztus hó 31-én teljesen befejezve rendeltetésének átadható legyen.

Az ajánlatok szabályszerűen kiállítva, 1 koronás bélyeggel, a mellékletek ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva, felszerelve és pecséttel lezár, sértetlen borítékban a városi iktatóhivatalban 1912. évi március hó 2-án d. e. 10 órájáig adandók be; ugyanezen időpontig a postán feladott ajánlatoknak is be kell érkezniök. Később vagy táviratilag beadott vagy beérkezett ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatot tartalmazó boríték a következő felirattal látandó el: Lugos város Polgármesteréhez Lugos. „Ajánlat a lugosi I. óvoda újjáépítésére vonatkozó 15607—1911. sz. alatti versenyárgyalási hirdetésben kiírt munkákra“.

Ajánlattevők tartoznak az ajánlati összeg 5 százalékának megfelelő bánatpénzt készpénzben, vagy a város közpénzeinek elhelyezésére kijelölt pénztézetek letétkönyvecskéiben, vagy egyéb letétekre alkalmas értékpapirokban az ezen hirdetmény úgyszámára való utalással Lugos város pénztáránál az ajánlat benyújtása előtt letenni és erről szóltó nyugtát vagy annak közjegyzőileg hitelesített másolatát, avagy a postai feladóvevényt az ajánlathoz csatolni. Bánatpénzt az ajánlathoz csatolni nem szabad. Ajánlatok csakis a kiírási művelethez tartozó úrlapon tehetők. Azonban a munkával való megbízás esetén az esetleg pénztézeti letétkönyvecskéik alakjában letett bánatpénz 10 százalékra szóval tíz százalékra egészítendő ki.

A beérkezett ajánlatok a városház közgyűlési termében folyó évi március hó 2-án d. e. 11 órakor fognak felbontatni, az ajánlatok felbontásakor ajánlattevők vagy ezek igazolt képviselői jelen lehetnek.

Ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak. A kiírási művelet a városházán a városi kiadóhivatalban a hivatalos órák alatt megtekinthető; ugyanott megszerezhetők az ajánlati úrlapok és költségvetések ivenként 60 f-ért.

Pályázni csakis az összmunkákra lehet. Azon ajánlattevők, kik az illető munkák végzésére törvényes képesítéssel nem bírnak, kötelesek már ajánlatukban is ily szakképesítéssel bíró megbízottat megnevezni és annak képesítését igazolni. A kik pedig ajánlatuk benyújtásáig a várossal üzleti összeköttetésben még nem állottak, tartoznak megbízhatóságukat azon kereskedelmi és iparkamara bizonyítványával igazolni, melyhez vállalatuk telepe szerint tartoznak. Mely esetben bejegyzett cég ajánlatához hiteles cégkivonatot tartozik mellékelni.

A város közönsége fentartja magának azon jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül tekintet nélkül az árakra szabadon választhasson, vagy amennyiben a versenyárgyalás eredményét kielégítőnek nem találja, újabb nyilvános vagy korlátolt versenyárgyalást tarthasson, esetleg a munkák vállalatba adása iránt más úton intézkedhessék, anélkül, hogy ajánlattevők bármelyik esetében is kárpótlásra tarthatnának igényt.

A beadott ajánlat az ajánlattevőkre nézve azonnal, a város közönségére pedig csak akkor válik kötelezővé, ha azt a felsőbb hatóság is jóváhagyta. Ez ideig azonban összes ajánlattevők ajánlataikkal kötve maradnak.

A szállítási elnyerője a szállítandó összes anyagokat, cikketeket, amennyiben azok a magyar szent korona területén előállítottak, teljesen a hazai ipar révén tartozik beszerezni és e kötelezettségek teljesítése tekintetében úgy az alulírt hivatal közegeinek, mint a m. kir. kereskedelmi muzeum, illetőleg a kereskedelmi miniszter szakközegei ellenőrzésének is aláveti.

Lugoson, 1912. évi február hó 8-án.

Dr. Florescu, polgármester.

Erfolgreich

inferiert man unstreitig nur in dem zweimal wöchentlich erscheinendem politischen Blatte

„Südungarn“

da daselbe sehr stark verbreitet ist.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.
1052/1912. kig. szám.

Hirdetmény.

Közhirre tétetik, hogy az 1912. évre megválasztott lugosi iparhatósági megbizottak 1912. évi január 24-én tartott alakuló ülésükben a lugosi műhelyek megvizsgálásával és ellenőrzésével megbízott bizottságba a következő iparhatósági megbizottakat választotta meg és pedig mint rendes tagokat: Jovanescu Traján, Piffi Antal, Sintescu Sándor, Frencz Traján és Knobloch János, ugyanebbe mint pótagok: Pera Pasztilla, Matei Vazul és Bayer Sándor.

A műhelyek tulajdonosai és vezetői ezennel felhivatnak, hogy műhelyük minden helyiségét, valamint a munkáslakásokat is a hatósági megbizottaknak mutassák meg és az ipartörvény értelmében teendő kérdésekre kimerítő választ adjanak.

Kelt Lugos r. t. város tanácsának
1912. évi január hó 31-én tartott üléséből.

Dr. Florescu, polgármester.



Veredelte Reben

amerikanische Schnitt- u. Wurzelreben in verschiedenen Sorten liefert, garantiert fortrenn in reichster Auswahl die schon seit Jahren als erste und folideste Firma bekannte:

Kokeltaler Erste Rebenveredlungsanlage

Eigentümer: **FR. CASPARI,**

Mediach, Nr. 49 (Siebenbürgen),

Bitte illustrierte Preisliste zu verlangen

Die Preisliste enthält Anerkennungs-schreiben aus allen Teilen des Landes und kann daher jeder Weingartenbesitzer schon vor Aufgabe seiner Bestellung durch mündliche oder schriftliche Anfrage bei bekannter Persönlichkeit sich von der unbedingten Verlässlichkeit obiger Firma die Gewissheit verschaffen.

Lugos r. t. város polgármesterétől.
1054—1912. kig. szám.

Hirdetmény.

Neumann Armin lugosi lakos Lugoson Régi várutca 35, 26 és 20 összeírású számú házak beltelkén kőszén, faszén, aprótűzifa, mész és cementraktárt, továbbá víz és ecet szivattyuzására és a tűzifa aprítására villanymotorral üzemben tartandó telepet óhajt létesíteni.

Ennek folytán az ipartörvény 27. §-a értelmében a helyszínén tartandó tárgyalásra 1912. évi február hó 22-én délelőtt 11 óráját tűzöm ki, a mely tárgyaláson kifogást tenni szándékozók szóval vagy írásban kötelesek előadni, mert ellenkező esetben ezek tekintetbe nem vétetnek.

Lugos, 1912. évi január hó 27-én.

Dr. Florescu, polgármester.

Lugos r. t. város polgármesterétől.
15608—1911. kig. sz.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Lugos város képviselőtestülete 163/168 kpt. 1911. sz. alatt hozott határozatával a lugosi tűzoltóaktanya kibővítését elhatároztán, ezen munkálatok biztosítása céljából 1912. évi március hó 2-án d. e. 11 órakor a polgármesteri hivatalban nyilvános versenyárgyalás fog tartatni.

A munka a tavaszi melegebb időjárás beálltával rögtön megkezdendő és oly erélyvel folytatandó, hogy 1912. évi július hó 15-én tökéletesen befejezve rendeltetésének átadható legyen.

Megjegyeztetik, hogy ezen munkák végzése alatt is a meglévő régi épületeknek a tűzoltóság által használatban tartatnak; ennél fogva a munka végzése, az állványozások, valamint az építőanyagok lerakása oly beosztással eszközözendők, hogy a tűzoltóság a jelenlegi épületeinek használatában, valamint fecskendőivel és felszereléseivel az udvaron által való szabad közlekedésében korlátozva ne legyen. Vállalkozót egyszersmind felelőség terheli az iránt, hogy munkásai által a régi épületeken, valamint a tűzoltóság anyagaiban és felszereléseiben károsítások vagy lopások ne történjenek.

Az ajánlatok szabályszerűen kiállítva, 1 koronás bélyeggel, a mellékletek ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva, felszerelve és pecséttel lezárt, sértetlen borítékban a városi iktatóhivatalban 1912. évi március hó 2-án d. e. 10 órájáig adandók be; ugyanezen időpontig a postán feladott ajánlatok-

nak is be kell érkezniök. Később vagy táviratilag beadott vagy beérkezett ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatot tartalmazó boríték a következő felirattal látandó el: Lugos város Polgármesteréhez Lugos. „Ajánlat a lugosi tűzoltóaktanya kibővítésére vonatkozó 15608/1911. sz. alatti versenyárgyalási hirdetésben kiirt munkákra“.

Ajánlattevők tartoznak az ajánlati összeg 5 százalékának megfelelő bánatpénzt készpénzben, vagy a város közpénzeinek elhelyezésére kijelölt pénzüintézetek letétkönyvecskéiben, vagy egyéb letétekre alkalmas értékpapirokban az ezen hirdetmény úgyszámára való utalással Lugos város pénztáránál az ajánlat benyújtása előtt letenni és erről szólió nyugtát vagy annak közjegyzőileg hitelesített másolatát, avagy a postai feladóvevényt az ajánlathoz csatolni. Bánatpénzt az ajánlathoz csatolni nem szabad. Ajánlatok csakis a kiirási művelethez tartozó úrlapon tehetők. Azonban a munkával való megbízás esetén az esetleg pénzüintézeti letétkönyvecskéik alakjában letett bánatpénz 10 százalékra szóval tíz százalékra egészítendő ki.

A beérkezett ajánlatok a városház közgyűlési termében folyó évi március hó 2-án d. e. 11 órakor fognak felbontatni, az ajánlatok felbontásakor ajánlattevők vagy ezek igazolt képviselői jelen lehetnek.

Ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntőség kötelezettségben maradnak. A kiirási művelet a városházán a városi kiadóhivatalban a hivatalos órák alatt megtekinthető; ugyanott megszereshetők az ajánlati úrlapok és költségvetések ivenként 60 f-ért.

Pályázni csakis az összmunkákra lehet.

Azon ajánlattevők, kik az illető munkák végzésére törvényes képesítéssel nem bírnak, kötelesek már ajánlatukban is ily szakképesítéssel bíró megbizottat megnevezni és annak képesítését igazolni. Akik pedig ajánlatuk benyújtásáig a várossal üzleti összeköttetésben még nem állottak, tartoznak megbizhatóságukat azon kereskedelmi és iparkamara bizonyítványával igazolni, melyhez vállalatuk telepe szerint tartoznak. Mely esetben bejegyzett cég ajánlatához hiteles cégkivonatot tartozik mellékelni.

A város közönsége fentartja magának azon jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül tekintet nélkül az árakra szabadon választhasson, vagy amennyiben a versenyárgyalás eredményét kielégítőnek nem találja, újabb nyilvános vagy korlátozott versenyárgyalást tarthasson, esetleg a munkák vállalatba adása iránt más uton intézkedhessék, anélkül, hogy ajánlattevők bármelyik esetben is kárpótlásra tarthatnának igényt.

A beadott ajánlat az ajánlattevőkre nézve azonnal, a város közönségére pedig csak akkor válik kötelezővé, ha azt a felsőbb hatóság is jóváhagyta. Ez ideig azonban összes ajánlattevők ajánlataikkal kötve maradnak.

A szállítás elnyerője a szállítandó összes anyagokat, cikkeket, amennyiben azok a magyar szent korona területén előállítatnak, teljesen a hazai ipar révén tartozik beszerezni és e kötelezettségek teljesítése tekintetében úgy az alulirt hivatal közegeinek, mint a m. kir. kereskedelmi muzeum, illetőleg a kereskedelmi miniszter szakközegei ellenőrzésének is aláveti.

Lugoson, 1912. évi február hó 8-án.

Dr. Florescu, polgármester.

Redaktions- und Druckerei-Telefon
für Lugos und das Krasso-Szörenyer
Komitat Nr. 161.

Jeder muss es wissen ... !

daß man

Herren- und Knaben-Hüte, Herren-, Damen- und Kinder-Schuhe
wie auch sämtliche Militär-Artikel

zu staunend billigen Preisen nur bei uns erhält.

Bestellungen nach Maas werden promptest effektuirt.

GROSSE GALOSCHEN-REPARATUR-WERKSTÄTTE

Um zahlreichen Zuspruch ersuchen

EMÁNUEL ÉS WALLÁSEK

Franz Horgers Nachfolger

LUGOS, Haberehrn'sches Palais.

Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwascherei

== **Lugos, Kirchengasse Nr. 6** ==

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

TELEFON 218.

Übernimmt allerlei Kleider zum **färben**, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum **putzen**, wie auch allerlei Wäsche zum **waschen** und **blügeln** bei billigen Preisen.

HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten
≡ **SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL** ≡

VIOGA = Crème Preis 1.- K
Seife „ -.60 „
Pouder „ 1.- „
Haarfarbe „ 2.- „

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohl-schmeckender und wohl-riechender feinst

Leberthran für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.
Preis 1 Flasche 2 Kr.

Alleiniger Erzeuger:

Weiss S. Sándor Apotheker

«Zum Goldenen Kreuz»

Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker **Vértés**, in Karánsebes bei Apotheker **Müller**, in Pancsova bei Apotheker **Bauer**.

--- Diskreter Postversand zweimal täglich. ---

Bestellungen über 10 Kronen werden franko gefendet.



Klithia-Puder

zur Pflege der Haut,
Beschrönerung und Verfeinerung des Teints.
Elegantester Toilette-, Ball- u. Salonpuder,
weiß, rosa oder gelb.

Chemisch analysirt und begutachtet von Dr. J. J. Pchl, k. k. Professor in Wien. — Anerkennungs-Schreiben aus den besten Kreisen liegen jeder Dose bei.

GOTTLIEB TAUSSIG

Fabrik feiner Toilette-Seifen und Parfümerien
k. u. k. Hof- und Kammerlieferant.

Preis einer Dose K 2.40. Haupt-Niederlage: Wien, I., Wollzeile 3.
Zu haben in Lugos **Recht & Schwarz** **Suczik & Comp.** und **Fischer J.**

ROHÖL-
SAUGGAS-
DIESEL-
BENZIN-

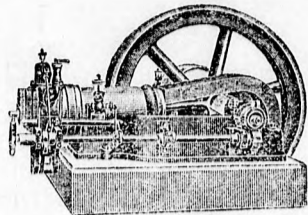
MOTOREN

UND LOKOMOBILEN

PROMPTE
LIEFERUNG

GONSTIGE
ZAHLUNGS-
BE-
DINGUNGEN

WEIT-
GEHENDSTE
GARANTIE



Dresdner Motorenfabrik Akt.-Ges.

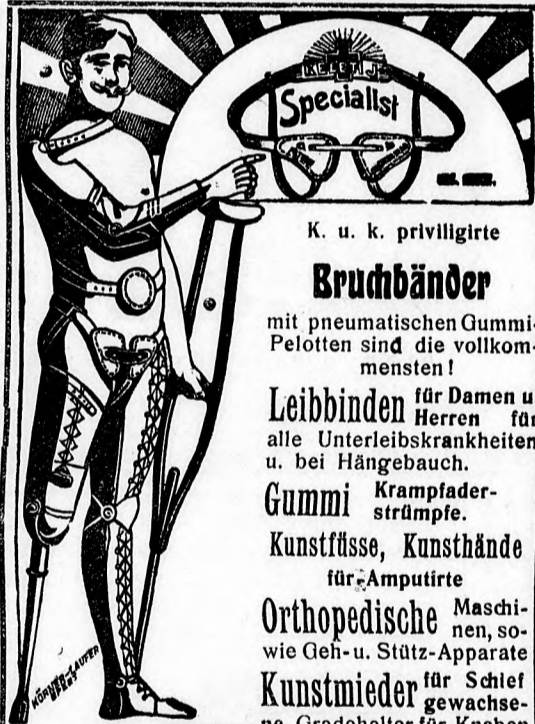
Deutschlands älteste und grösste Motorenfabrik

GENERALVERTRETUNG:

Ignatz Gelért & Co.

BUDAPEST, V., Kohárygasse 4

(Ecke Alkotmány-Gasse)



K. u. k. privilegirte

Bruchbänder

mit pneumatischen Gummi-Pelotten sind die vollkommensten!

Leibbinden für Damen u. Herren für alle Unterleibskrankheiten u. bei Hängebauch.

Gummi Krampfaderstrümpfe.

Kunstfüsse, Kunsthände für Amputirte

Orthopedische Maschinen, sowie Geh- u. Stütz-Apparate

Kunstmieder für Schiefne, Gradhalter für Knaben

und Mädchen, sowie sämtliche zur Krankenpflege gehörige Artikel werden nach dem neuesten System der modernen Technik zu billigsten Original Fabrikpreisen erzeugt.

Neueste illustrierte Preislisten mit ca. 3000 Illustrationen und den dazu gehörigen Gebrauchsanweisungen werden gratis und franko versendet durch die Fabrik k. u. k. priv. Bandagen und medicinischer Specialitäten.

KELETI J. BUDAPEST, IV., Korona herceg utca 17.

Gegründet. 1878.

Telefon 13-67.

Alleiniger Vertreter: **Tóth Adorján Gyula**, „Venus“ Droguerie.

+ HILFE +

bei Blutstockungen etc. durch sicher wirkendes, unschädliches Mittel unter Garantie des Erfolges. Rat unentgeltlich. Frauen wenden sich vertrauensvoll, sofort an **Arth. Hohensteln Berlin-Halensee, 6. Rückporto erbeten.**

ÓH JAJ!

 Muß erstickten an tiefen Böfen Huften!

Bei Huften, Heiferkeit und Verchleimung wirken rasch und sicher
Egger's Brustpastillen.
 Schmecken vorzüglich und beeinträchtigen den Appetit nicht.
 Per Karton 1 und 2 Kronen. Probekarton 50 Heller.
 Haupt- und Verjandtdépot:
Reichspalatin - Apotheke,
 Budapest, VI., Váci-körút 17.

ÉLJEN!

 Egger's Brustpastillen haben mich rasch befreit

Erhältlich in Lugos: Fischer János, Rieger Nándor, Vértes Lajos, Huczik és Tsa. Karánsebes: Alexandrovits Döme, Müller Fülöp. Német-Bogsán: Risztics Milán. Resiczabánya: Brada Ede, Csapó János gyógyszertárakban.



Nigrin
 (Fernelodt)
 Ist die beste Schuhorème.
 Ueberall erhältlich.
 Jagdausstellung Wien prämiert mit der goldenen Medaille.

KECSKEMÉTI SÁNDOR
 OPTIKER
 Temesvár, Agrar-Palais 7
Wolframlampen
 taghelle Beleuchtung. 70% Stromersparniß von 10 bis 60 Normalkerzenstärke.
Preis per Stück Kr. 1.50
 Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur Krankenpflege, Fotografische-Apparate, Grammophone u. Tennis-Sport Artikel. Kodak-Apparate und andere Erzeugnisse dieser Gesellschaft zu original Fabrikpreisen. — Elektrotechnisches Etablissement. — Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.



Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.
 Telefon 220. Katalog gratis. Telefon 220.

An Dauerhaftigkeit unübertroffen
 Etwas besseres als die Fußboden-Lackfarbe

„Linolin“

gibt es nicht.
 Zu haben nur in der Spezereihandlung:
 :-: Alfred Fischl, Lugos :-:



Kolarits Nándor
 Temesvár, Mercy-Gasse
 erste und größte südung.
 Uniformierungs - Anstalt und Herrenkleideratelier
 empfiehlt sich zur Anfertigung von aller Arten Uniformen, Civil- und Sportkleidern
 sowohl in Qualität als auch in Schnitt und Ausführung dem heikelsten Ansprüchen entsprechend, bei mässigsten Preisen.
 Für solideste Bedienung bürgt das altherwährte Renommé meiner Firma.

Nur dann echt, wenn die dreieckige Flasche mit nachstehendem Streifen (roter und schwarzer Druck auf gelbem Papier) verschlossen ist.

Bis jetzt unübertroffen!!!

W. Maager's
 echter gereinigter **DORSCH**

Leberthran
 (in gesetzlich geschützter Adjustierung)
 gelb per Flasche 2 K. — weiss per Flasche 3 K.
 von **WILHELM MAAGER** in Wien.
 Seit 1869 in der österreich-ungarischen Monarchie allgemein eingeführt.
 Von den Herren Professoren und Aerzten mit Vorliebe verordnet.
 Zu bekommen in den meisten Apotheken u. Drogerien.
 General-Depot und Haupt-Versand für die österr.-ung. Monarchie bei:
Wilhelm Maager, Wien
 III.3., Heumarkt 3.



Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Liniment. Capsici comp.,
 Erfay für **Anker-Bain-Expeller**
 ist ein altherwährtes Hausmittel, das seit langen Jahren als zuverlässige Einreibung bei Gicht, Rheumatismus und Gelenk-Entzündungen angewendet wird.
Warnung. Minderverwertiger Nachahmungen wegen sei man beim Einkaufe vorsichtig und nehme nur Originalflaschen in Schachteln mit der Schutzmarke „Anker“ und dem Namen **Nichter** an. — Zum Preise von 80 h, K 1.40 und K 2.— vorrätig in den meisten Apotheken; Haupt-Depot bei Josef von Török, Apotheker in Budapest.
 Dr. Nichter's Apotheke zum „Goldenen Löwen“ in Prag, Elisabethgasse Nr. 5 neu.